



**Stand: April 2022**

**DEUTSCHSPRACHIGE ANWÄLTE, ÜBERSETZUNGSBÜROS**  
**UND ANDERE INTERESSENVERTRETER**  
**IN DER REPUBLIK SLOWENIEN**

Alle Angaben in diesem Merkblatt beruhen auf Erkenntnissen und Einschätzungen der Botschaft im Zeitpunkt der Textabfassung. Für die Vollständigkeit und Richtigkeit, insbesondere wegen zwischenzeitlich eingetretener Veränderungen, kann jedoch keine Gewähr übernommen werden. Die Benennung der Anwälte und sonstigen Rechtsbeistände erfolgt ebenfalls unverbindlich und ohne Gewähr. Der Mandant hat für alle Kosten und Gebühren im Zusammenhang mit dem erteilten Mandat selbst aufzukommen.

**Landesspezifische Besonderheiten bei der Rechtsverfolgung bzw. -wahrung:**

1. Gerichtsverhandlungen ziehen sich wegen Überlastung der Gerichte oft über Jahre hin.
2. In der Republik Slowenien bestehen keine Regeln über die örtliche, sachliche und instanzielle Zuständigkeit von Anwälten. Alle Anwälte sind vor allen Gerichten in allen Instanzen zugelassen.
3. Ob im Einzelfall Anwalts- oder Notarzwang besteht, regeln die Gesetze 18/93 und 13/94. Es empfiehlt sich Nachfrage im Einzelfall.
4. Nur in bestimmten Fällen (s.g. notwendige Verteidigung) muss das Gericht dem Beschuldigten im Strafprozess von Amts wegen einen Pflichtverteidiger bestellen. In Artikel 70 der Strafprozessordnung sind die Fälle aufgelistet. In Fällen, in denen ein Pflichtverteidiger bestellt wird und der Beschuldigte die Kosten des Verfahrens nicht ohne Beeinträchtigung des notwendigen Unterhalts für sich und seine Familie tragen kann, werden die Kosten dieses Verteidigers vom Staat getragen (Artikel 97 Strafprozessordnung).
5. Seit 05.01.2015 ist eine neue Regelung der Anwaltsvergütung („Odvetniška tarifa“) in Kraft. Diesbezüglich ist zusätzlich der Artikel 17 Absatz 5 des Anwaltsgesetzes relevant (die Anwälte, die von Amts wegen ernannt wurden und deren Kosten vom Staat getragen werden, erhalten für ihre Arbeit die Hälfte der üblichen Anwaltsgebühr. Es wird empfohlen, die zu erwartenden Kosten vorab mit der Anwaltskanzlei zu klären.

6. Prozesskostenhilfe kann auf Antrag gewährt werden, wenn die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.
7. Die Deutsch-Slowenische Handelskammer in Ljubljana (vollständige Kontaktdaten s. Seite 5) bietet u.a. Rechtsberatung und Rechtsverfolgung insbesondere in Forderungs- und Vollstreckungsangelegenheiten an.
8. Deutsche Referendare werden von den auf der Anwaltsliste der Botschaft genannten Rechtsanwaltsbüros grundsätzlich nicht angenommen. Der Botschaft mitgeteilte Ausnahmen sind mit \* gekennzeichnet.

## Liste der Anwälte

(Internationale Telefon- und Faxvorwahl für Slowenien: 0 0 - 3 8 6; anschließende Null entfällt bei Anwahl aus dem Ausland)

Korrespondenzsprachen der angegebenen Anwälte und Interessenvertreter schließen Slowenisch mit ein

### **Rechtsanwaltskanzlei**

**Franc Bucik**

Trdinova 8  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01-232 1960  
Fax: 01-232 1962  
[info@bucik-law.com](mailto:info@bucik-law.com)  
[www.bucik-law.com](http://www.bucik-law.com)

Wirtschaftsrecht, Gesellschaftsrecht, Fusionen & Übernahmen (M&A), Wettbewerbsrecht, Gewerblicher Rechtsschutz, Urheberrecht, Arbeitsrecht, Finanzrecht, Immobilienrecht, Zivilrecht, Schadensersatzrecht, Familienrecht, Erbrecht, Strafrecht, Europarecht, Internationales Recht

Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Serbisch, Kroatisch

### **Rechtsanwaltskanzlei**

**Fabiani, Petrovič, Jeraj, o.p. d.o.o.\***

Bleiweisova ulica 30  
1000 Ljubljana  
Tel.: 08-205 21 11  
Fax: 08-205 21 10  
[info@fpj-op.si](mailto:info@fpj-op.si)  
[www.rejc.si](http://www.rejc.si)

Rechtliche und steuerliche Beratung in allen Fachgebieten

Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch

### **Rechtsanwaltskanzlei**

**Ketiš – Janžekovič d.o.o.**

Ulica Vita Kraigherja 8  
2000 Maribor  
Tel.: 02-251 5225  
[odvetniska.pisarna@ketis-janzekovic.si](mailto:odvetniska.pisarna@ketis-janzekovic.si)  
[www.odvetniskapisarna.si/de/](http://www.odvetniskapisarna.si/de/)

Gesellschaftsrecht, Wirtschaftsrecht, Immobilienrecht, Zivilrecht, Schadensrecht, insbesondere Ersatzansprüche gegen Versicherungen, Arbeitsrecht

Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch

### **Rechtsanwaltskanzlei**

**Mirjan Kuhelj**

Dalmatinova ulica 10  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01-232 7330 / 01-232 7410  
[mirjan.kuhelj@siol.net](mailto:mirjan.kuhelj@siol.net)  
[mirjan.kuhelj@gmail.com](mailto:mirjan.kuhelj@gmail.com)

Zivilrecht, Wirtschaftsrecht, Vollstreckung, Erbrecht, Spezialgebiet: Unfall-Schadensrecht

Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Serbisch, Kroatisch

**Rechtsanwaltskanzlei  
Vid Leskovec LL.M. (Heidelberg)**

Slovenska cesta 27  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01-256 5429  
Fax.: 01-256 5433  
[odvetnik@leskovec.net](mailto:odvetnik@leskovec.net)  
[www.leskovec.net/](http://www.leskovec.net/)

Wirtschaftsrecht, Zivilrecht, Arbeitsrecht,  
Verwaltungsrecht, Gesellschaftsrecht,  
Markenrecht, Wertpapierrecht, Konkursrecht,  
Internationales Zivilrecht, Immobilienrecht,  
Liegenschaftsrecht, Familienrecht, Erbrecht,  
Vertragsrecht, Miet- und Pachtrecht, Baurecht,  
Streitverfahren, Prozessrecht, EU-Recht,  
Steuerberatung, Schadensersatzrecht  
Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch,  
Slowakisch

**Rechtsanwalt Dr. Markus Bruckmüller  
c/o Rechtsanwaltskanzlei Wolf Theiss,  
d.o.o.**

Bleiweisova cesta 30  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01-438 0000  
Fax: 01-438 0025  
[markus.bruckmueller@wolftheiss.com](mailto:markus.bruckmueller@wolftheiss.com)  
[ljubljana@wolftheiss.com](mailto:ljubljana@wolftheiss.com)  
[www.wolftheiss.com](http://www.wolftheiss.com)

Wirtschaftsrecht, Handelsrecht,  
Gesellschaftsrecht, M&A Versicherungsrecht,  
Liegenschaftsrecht, Bank- und Finanzrecht,  
Immobilienrecht (inklusive privates Baurecht),  
Vertragsrecht, Steuer- und Arbeitsrecht,  
Prozessführung  
Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Serbisch, Kroatisch, Bosnisch,  
Französisch, Italienisch, Spanisch

**Rechtsanwaltskanzlei  
Bernard Zupanc**

Gospodsvetska Cesta 5  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 434 5980  
[bernard@zupanc-odvetnik.com](mailto:bernard@zupanc-odvetnik.com)

Zivilrecht, Medizinrecht, Sozialversicherungsrecht,  
Handelsrecht, Wirtschaftsrecht, internationales  
Vertragsrecht, Urheberrecht, Due-Diligence-  
Prüfungen und Begutachtung, Strafrecht  
Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch

**Rechtsanwältin Petja Pirc**

Trg Osvobodilne Fronte 13  
1000 Ljubljana  
Tel.: 05-903 4730  
Fax: 05-903 4731  
[petja.pirc@law-office.si](mailto:petja.pirc@law-office.si)

Wirtschaftsrecht, Handelsrecht, Gesellschafts-  
recht, M&A Versicherungsrecht, Bank- und  
Finanzrecht, Immobilienrecht (inklusive privates  
Baurecht), Vertragsrecht, Arbeitsrecht,  
Insolvenzrecht  
Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch

**Rechtsanwaltskanzlei  
Plauštajner**

Miklošičeva 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01-434 5430  
Fax: 01-434 5433  
[info@plautajner.si](mailto:info@plautajner.si)  
[www.plautajner.si](http://www.plautajner.si)  
(Filiale in Celje)

Zivilrecht, Wirtschaftsrecht, Verfassungsrecht,  
Verwaltungsrecht, EU-Recht  
Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch,  
Kroatisch, Serbisch

**Rechtsanwaltskanzlei Mrva\***

Smrekarjeva ulica 9  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01-431 2283  
[blaz.mrva@mrva.si](mailto:blaz.mrva@mrva.si)  
[www.mrva.si](http://www.mrva.si)

Handelsrecht, Wirtschaftsrecht, Übernahmerecht,  
Immobilienrecht, Maklerrecht, internationales  
Vertragsrecht, Verwaltungsrecht, Zwangs-  
vollstreckungsrecht, Europarecht, Umweltrecht  
Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Italienisch, Kroatisch, Serbisch

**Rechtsanwalt Mag. Tadej Vodičar, LL.M.**

Trdinova ulica 8  
1000 Ljubljana  
Tel. : 01-438 4040  
F: +386 5 914 37 87  
Mobil : 041 765 589  
[tadej@tadejvodicar.si](mailto:tadej@tadejvodicar.si)  
[www.tadejvodicar.si](http://www.tadejvodicar.si)

Rechtsanwalt, Gerichtsdolmetscher,  
Insolvenzverwalter, Gesellschaftsrecht,  
Immobilienrecht, Allgemeines Zivilrecht,  
Verwaltungsrecht, Arbeits- und  
Sozialversicherungsrecht  
Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Italienisch, Kroatisch

**Rechtsanwaltskanzlei Aleš Vodičar, LL.M.**

Cigaletova ulica 5  
1000 Ljubljana  
Tel. : 01-232 15 10  
Mobil : 031 338 581  
[info@vodicar.si](mailto:info@vodicar.si)  
[www.vodicar.si](http://www.vodicar.si)

Fachanwälte für Zivilrecht  
Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch,  
Französisch, Italienisch

**Anwaltskanzlei Matjašec GmbH**

Tomšičeva ulica 45,  
2000 Maribor  
Mobil für Notfälle: 041 506 667  
Tel: 02 250 19 34  
Fax: 02 250 19 33  
[info@op-gm.com](mailto:info@op-gm.com)  
<http://www.op-gm.com/>

Rechtsanwälte und Übersetzer  
Zivilrecht, Strafrecht,  
Wirtschaftsrecht, Arbeitsrecht,  
Verwaltungsrecht, EU-Recht,  
Übersetzungstätigkeit und Lektorierung  
Korrespondenzsprachen:  
Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch

**Mag. Mitja Jelenič Novak**

Slovenska cesta 55 B  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 430 59 70  
Fax: 01 430 59 75  
[pisarna@odvetnik-jelenic.si](mailto:pisarna@odvetnik-jelenic.si)  
[www.odvetnik-jelenic.si/](http://www.odvetnik-jelenic.si/)

Rechtsanwalt für Strafrecht, Zivilrecht,  
Wirtschaftsrecht, Arbeitsrecht,  
Schadensersatzrecht  
Korrespondenzsprachen:  
Englisch, Serbisch, Kroatisch

**Rechtsanwalt Jernej Mravljak**

Linhartova ulica 6,  
2000 Maribor  
Tel: 040 707 337 / 02 620 05 72  
Fax: 02 620 05 73  
[jernej@mravljak-odvetnik.si](mailto:jernej@mravljak-odvetnik.si)  
<http://www.mravljak-odvetnik.si>

Zivilrecht, Handelsrecht, Arbeitsrecht,  
Immobilienrecht, Familienrecht, Erbrecht  
Schadensrecht, Strafrecht  
Korrespondenzsprachen: Deutsch, Englisch,  
Kroatisch, Serbisch  
Vereidigter Gerichtsdolmetscher und Übersetzer  
für die deutsche Sprache

## **Anwaltskammer**

Deutsch, Englisch

### **Odvetniška zbornica Slovenije**

Slovenska Cesta 58

1000 Ljubljana

Tel.: 01-300 3420

[info@odv-zb.si](mailto:info@odv-zb.si)

[www.odv-zb.si](http://www.odv-zb.si)

Präsident: Janez Starman

## **Notar**

### **Gorazd Šifrer, Notar**

Partizanska cesta 36

2000 Maribor

Tel.: 02-251 1214

Mobiltelefon: 040-834 455

[info@notarsifrer.si](mailto:info@notarsifrer.si)

[www.notar-z.si/gorazd-sifrer](http://www.notar-z.si/gorazd-sifrer)

Wirtschaftsrecht, Insolvenzrecht, Zivilrecht

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch, Serbisch, Kroatisch

## **Sonstige Rechtsverfolgung**

### **Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer**

**Slovensko-nemška gospodarska zbornica**

**DESLO/AHK**

Poljanski nasip 6

1000 Ljubljana

Tel.: 01-252 8860

Fax: 01-252 8869

[ahk@ahkslo.si](mailto:ahk@ahkslo.si)

[www.dihk.si](http://www.dihk.si)

Rechtsberatung und Rechtsverfolgung  
insbesondere in Forderungs- und  
Vollstreckungsangelegenheiten

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch

## **Übersetzungsbüros**

### **Britta Bilač**

Voxplus d.o.o.

Dragomelj 150A,

1230 Domžale

[prevod@voxplus.si](mailto:prevod@voxplus.si)

Diplomübersetzerin für Deutsch, Englisch und  
Slowenisch

**Hans-Joachim Lanksch  
Übersetzungsbüro**

Feilitzschstr. 13  
 D-80802 München  
 Tel: 0049 89 340 230 36  
 Fax: 0049 89 340 230 37  
[Joachim-Lanksch@web.de](mailto:Joachim-Lanksch@web.de)  
[www.slowenisch-uebersetzer.de](http://www.slowenisch-uebersetzer.de)

Öffentlich bestellter und gerichtlich beeidigter  
 Übersetzer für die slowenische Sprache

**Fa. Übersetzungsbüro Rausch  
Alenka Rausch**

Geschwister-Scholl-Straße 63  
 D-69214 Eppelheim  
 Tel.: ++49-6221-796420  
 Fax: ++49-6221-796421  
 Mobil: ++49-173-327 87 36  
[slowenisch-uebersetzung@alenka-rausch.de](mailto:slowenisch-uebersetzung@alenka-rausch.de)  
[www.ihr-uebersetzungsbuero.de](http://www.ihr-uebersetzungsbuero.de)

Allgemeine beeidigte Urkundenübersetzerin und  
 Verhandlungsdolmetscherin für die slowenische  
 Sprache

**Nevenkar Grubar  
Odvetnik Bojan Grubar**

Tomšičeva 45, 2000 Maribor  
 Tel: 02/250 19 34  
 Fax: 02/250 19 33  
[pisarna@odvetnik-grubar.si](mailto:pisarna@odvetnik-grubar.si)  
[www.odvetnik-grubar.si](http://www.odvetnik-grubar.si)

Übersetzerin für Slowenisch und Deutsch

**Dipl. Ing. Franz Beranic**

Am Berg 2  
 51519 Odenthal  
 Tel.: +49 02202 927 54 14  
[Framo2000@gmx.de](mailto:Framo2000@gmx.de)

Staatlich gepr. Übersetzer und Dolmetscher,  
 öffentlich bestellter und allgemein beeidigter  
 Übersetzer und Dolmetscher, allg. beeidigter  
 Verhandlungsdolmetscher, (Bayern, Sachsen,  
 Mecklenburg-Vorpommern, Baden-Württemberg,  
 Brandenburg, Hessen, Niedersachsen,  
 Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz), und  
 Dolmetscher mit Schwerpunkt Recht, Wirtschaft,  
 Naturwissenschaften und Technik